

Zeitschrift:	Der Heilmasseur-Physiopraktiker : Zeitschrift des Schweizerischen Verbandes staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker = Le praticien en massophysiothérapie : bulletin de la Fédération suisse des praticiens en massophysiothérapie
Herausgeber:	Schweizerischer Verband staatlich geprüfter Masseure, Heilgymnasten und Physiopraktiker
Band:	- (1947)
Heft:	97
Rubrik:	Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BULLETIN ROMAND

Rédaction: Mme E. Décosterd, Longemalle 12, Genève

Communiqué du Comité central

Dans sa dernière assemblée, à Berne, le 23 octobre écoulé, le Comité central a entendu le rapport de la délégation à trois qui venait de conférer longuement avec le médecin-chef de l'assurance militaire fédérale au sujet de la conclusion d'un contrat concernant les traitements physiothérapeutiques.

Le poste de l'électrothérapie ayant de nouveau été refusé comme ne faisant pas partie du champ d'activité du masseur, le C. C. a décidé, à l'appui d'un avis catégorique des Professeurs von Neergaard et Walthard, de demander à l'A. M. F. et à la Suval de reconsidérer cette question.

Nous avions à prendre position en vue du projet de proposition de la *réorganisation professionnelle sur le plan international*. Après avoir mûrement discuté et d'une façon précise délimité le pour et le contre, nous avons donné à nos délégués au comité international des instructions écrites, accompagnées de quelques nouvelles propositions représentant le point de vue officiel de la Fédération suisse, aux fins de les transmettre à la prochaine séance du Comité international.

Après avoir fait part à la société suisse des Arts et Métiers de notre démission, nous avons

Clinique Val-Mont Glion sur Montreux

demande pour entrée immédiate une

MASSEUSE

expérimentée de 25 à 35 ans, connaissant la gymnastique médicale et pouvant donner quelques soins.

Offres avec certificats et photo à la direction.

Il gruppo Massaggiatori Cantone Ticino, affiliato alla Federazione Svizzera, annuncia la morte del suo amatissimo socio

Antonio Banfi

ex segretario e fondatore, avvenuta dopo lunga malattia.

eu avec son Président M. le Conseiller national P. Gysler un entretien personnel et des discussions ultérieures, à la suite desquels l'Ass. suisse des Arts et Métiers nous a proposé une réduction de notre cotisation de 50 %. La prochaine assemblée des Délégués aura à se prononcer à l'égard d'une demande de reconsidération adressé par notre comité central à cet organisation.

Le C. C. a pris connaissance de l'exclusion de deux membres: Paul Schaub, de la section de Zurich et A. Moser a Thoune, de la section de Berne.

Genève.

Nouveaux membres: Dans notre dernière assemblée, nous avons eu le plaisir de recevoir membres de notre section :

Mlle Marie Schwarzbauer, Avenue de Frontenex 1;

M. William Haefeli, rue du Petit Salève, 8.

L'Hôpital cantonal de Genève engagerait immédiatement :

deux Masseuses

pour son Institut de Physiatrie (Dir. Prof. Walthard).

Adresser les offres par écrit à la direction de l'Hôpital en joignant curriculum vitae et certificats.

Congrès 1947

Notre congrès annuel a connu les 14 et 15 Septembre un de ses meilleurs succès. Favorisé par un temps splendide, le voyage lui-même fut un enchantement, tant par le demi tour du lac (pour les genèvois), que par la traversée de ce beau Valais aux paysages changeants, où, de la plaine à la montagne nous ne cessons d'admirer le sites tantôt riants, tantôt sauvages ou grandioses.

Sitôt arrivés à Loèche nous prenons possession de nos chambres dans les confortables hôtels de la station. Après avoir fait honneur à un succulent déjeuner, nous entendons des conférences par Mrs. les Docteurs Zen-Rufinen et Bayard, médecins de l'Etablissement, puis, sous leur conduite, nous visitons les grandes piscines, les salles d'application de fango, nous assistons à une douche massage selon le système de Vichy. Toutes les cabines de Loèche sont pourvues d'une baignoire romaine.

La visite se termine par une magistrale démonstration de gymnastique faite par Mlle de Weissenfluh qui fait évoluer dans la grande piscine un cas de poliomyélite très difficile. Cette malade, avec l'aide de Mlle de Weissenfluh, fait mouvoir tous ses membres, nage et exécute dans l'eau tout un programme de gymnastique.

Après cette démonstration, c'est au tour des congressistes de s'ebattre joyeusement dans la grande piscine.

A 6 heures, nous assistons à une démonstration de l'appareil SANOVAC, un appareil de traitement danois en usage et fort apprécié dans les pays nordiques, il est déjà introduit chez nos collègues alémaniques qui en disent grand bien.

Une sorte de rhéostat qui, en guise d'électrodes aurait de grandes ventouses métalliques rectangulaires dont l'application est stationnaire et de plus petites ventouses rondes qu'on promène sur la région à traiter; ces ventouses, exécutent une sorte de massage produit par une aspiration des liquides superficiels. Le résultat en est une accélération de la circulation locale, une action décongestive. L'apport du sang et de la lymphe est augmenté dans les tissus cellulaires et cutanés. L'augmentation de la température de la peau qui disparaît au bout de trois heures après

un massage manuel subsiste durant septant deux heures après un traitement par Sanovac.

On utilise la Vakuum-thérapie pour les rhumatismes, lumbagos, obésité et névralgies.

Après le dîner, la fanfare de Loèche joue, sur la place, et en l'honneur du congrès, ses airs les plus entraînantes.

Nous nous retrouvons un peu plus tard dans le grand salon du Kursaal, où M. Girardet salue les participants au nom de la Société hôtelière et Bains de Loèche. Après que M. Bossard eut répondu à ces aimables paroles, M. Knellwolf nous intéresse vivement par une démonstration du massage et de la gymnastique du pied sur laquelle nous reviendrons.

La parole est ensuite donnée à Mlle de Weissenfluh qui nous rappelle que le traitement des poliomyélites dans l'eau se pratique en Suisse depuis 1942. Ragaz et Loèche sont les seules stations bénéficiant d'une piscine suffisamment étendue pour pouvoir y pratiquer la natation. A Loèche, la chaleur naturelle de l'eau thermale permet aux malades et à ceux qui les font travailler de rester, sans interruption, deux à trois heures dans l'eau. Le cas que nous avons vu est un des plus difficiles, qui ne peut se mouvoir que dans l'eau. A l'air libre cette malade ne pourrait jamais exécuter les mouvements comme elle le fait dans l'eau. Dans cet élément, la malade peut aider par des mouvements actifs qu'elle ne pourrait faire en dehors. Les cas les plus avancées et les plus graves sont encouragés par le fait qu'ils peuvent se mouvoir plus facilement. Ainsi, ce traitement dans l'eau a une grande valeur psychique. L'eau chaude supprime une partie du massage en améliorant la circulation, mais on alterne la gymnastique avec des manipulations de massage dans l'eau. Les malades améliorés peuvent faire des promenades en terrain incliné, monter et descendre, ce qu'ils ne pourraient faire dans une salle de gymnastique. Pour ces malades c'est une surprise agréable de constater les progrès ainsi que les résultats obtenus. C'est ainsi qu'après une année de traitement un malade a pu monter à la Gemmi, ce qu'il n'aurait pu faire avec d'autres moyens thérapeutiques.

Mme de Weissenfluh est seule à appliquer ces traitements, elle nous dit en terminant combien elle serait heureuse de voir des collègues s'intéresser à cette méthode et disposées à venir l'aider.

En ce qui concerne Loèche, la partie sérieuse est terminée, un orchestre entraînant conduit un bal où jeunes et moins jeunes s'adonnent au tango où à la valse jusqu'à une heure avancée de la nuit; même notre sympathique président genèvois a perdu la trace de son logis aussi est-ce un peu tard qu'il le regagne afin d'y goûter un repos bien mérité.

Lundi matin à 8 h. 20, après un confortable petit déjeuner un train spécial nous ramène dans la vallée. De Loèche C. F. F. un autre train nous dépose à Saint Maurice. Sitôt arrivés à Lavey, nous nous installons dans les salons du Grand Hôtel où M. le Dr Petitpierre et son assistant nous font un excellent exposé de la station et des malades qu'on y traite, puis, en deux groupes, sous la direction des deux médecins, nous visitons l'Etablissement thermal, clair, agréable, admirablement entretenu.

Les bains se prennent tous en cabine privée; une cabine contient une piscine romaine.

A Lavey, pas de fango, mais du sable chaud, très chaud même, une installation moderne permet aux patients de prendre confortablement des bains de sable, pour ceux que les bains généraux de sable fatiguerait, des sacs de sable sont apportés dans leur lit et appliqués autour des régions malades.

Les salles de douche-massage en permettent l'application selon les systèmes d'Aix ou de Vichy. Notre attention est retenue aussi par une salle très bien installée pour les gargarismes, inhalations et pulvérisations qui sont une des nombreuses ressources de Lavey. On remarque aussi une installation d'électrothérapie et une cabine avec l'appareil permettant de faire les grands lavages intestinaux.

L'eau thermale est utilisée seule ou additionnée d'eau-mère. Lavey dispose également des bains carbo-gazeux, c'est une petite station qui possède de grandes ressources.

A l'entrée des bains, une fontaine où, d'un côté l'eau thermale (une des eaux sulfureuses les plus agréables à boire) permet à chacun de se rafraîchir selon ses goûts.

Un excellent vin vaudois, offert aimablement en guise d'apéritif par la Direction des Bains précède un succulent déjeuner, à la fin duquel bals, toasts se succèdent gaîment. En l'absence de M. Voillat, M. Gehrig, de Berne, nous raconte son merveilleux voyage au Congrès de Luxembourg. Un télégramme de M. Maurer, président de la section du Tessin arrive pendant le repas. Nous regrettons que le sympathique président tessinois ait du rebrousser chemin avant de nous rejoindre.

Après le déjeuner, une ravissante promenade nous conduit le long du Rhône, jusqu'à la source, puis, trop tôt, sonne l'heure du départ. A regret nous prenons congé de M. le Dr Petitpierre qui nous a si aimablement documentés et de M. Daudin, directeur, à qui nous devons d'avoir passé à Lavey des heures fort agréables. Nous leur exprimons ici notre vive reconnaissance.

La forme du Congrès de 1947 nous a laissé un peu plus de liberté et nous a permis de faire plus ample connaissance avec nos collègues, ce qui fait que tout en étant très instructives, ces journées furent des plus réussies et se passèrent dans une ambiance de cordialité joyeuse aussi remercions-nous chaleureusement les organisateurs de cette heureuse rencontre et en particulier nos dévoués collègues: Jacob et Oscar Bosshard.

Les conférences médicales de Loèche et Lavey sont reportées au prochain numéro.

Aus Liquidations-Posten sehr günstig abzugeben für den Wiederverkauf

Massage-Haut-Oel

in Fläschchen zu 110 Gramm. Ankauf Fr. .70 plus Spesen. Mindestquantum 10 Fl.

Sich bitte wenden an: **Karl Grieder**, Masseur, Schweizergasse 10, **Zürich**.

La vie professionnelle internationale

Comité Internationale

Pour la première fois, depuis la guerre, le Comité International permanent des congrès de massage-kinssithérapie, de podologie et d'auxiliaires médicaux reprenait officiellement son activité. Réuni le 6 septembre à Luxembourg, à l'occasion du 4e Congrès International, les délégués des fédérations belges, françaises, luxembourgeoises, hollandaises et suisses purent faire le point de la situation internationale et confronter les situations nationales respectives. L'évidence d'une adaptation imposée par l'évolution sociale et l'après-guerre s'imposa d'emblée à l'attention des délégués.

La confrontation des différents statuts professionnels, les points de vue exposés par les différents délégués, ainsi que par les représentants de groupements professionnels autorisés à assister à celle séance, avec voix délibérative, marquèrent de façon assez symptomatique la nécessité urgente d'orienter notre activité professionnelle internationale d'une façon plus concrète et plus effective.

Tout en rendant pleinement hommage à l'activité déployée jusqu'ici par le Comité International, et au dévouement de son secrétaire permanent, M. Verleysen, la conjoncture prouve qu'une adaptation urgente s'impose, si notre activité et nos rapports internationaux veulent être d'une utilité réelle aux perfectionnement et à la défense de nos professions.

C'est ainsi que la délégation française — noblesse oblige! — sous la direction de M. A. Nicolle, de Paris, fut chargée d'élaborer de nouveaux projets de statuts d'une *Fédération internationale des Masseurs-Kinésithérapeutes*, d'une *Fédération internationale des podologistes*, enfin d'une *Confédération Internationale des professions médicales auxiliaires*. Soumis aux différents délégués et à leurs fédérations respectives pour examen et contre-propositions éventuelles, ces projets furent finalement discutés le 9 novembre écoulé, à la réunion du Comité International à Paris. Nous tiendrons ultérieurement nos lecteurs au courant des solutions définitives

adoptées et de l'orientation à venir dans la vie professionnelle internationale.

En ce qui concerne les Congrès, ils auront lieu tous les deux ans. Le vœu est émis que les Fédérations nationales organisent leurs congrès respectifs lors les années creuses. L'organisation du 5e Congrès échoit à la Fédération Néerlandaise sur la demande de son si sympathique président M. Nuijten. A n'en pas douter, nos confrères néerlandais peuvent être assurés d'un beau succès de participation. Celui de 1951 revient à la France. Ainsi nos deux prochaines grandes manifestations internationales se présentent déjà sous les plus heureux auspices.

La cotisation pour 1948 est fixée à fr. 500.— belges par fédération représentée.

Sur proposition du secrétaire la création d'une revue officielle du Comité International a été adoptée. Le délégué suisse estime devoir s'abstenir. La position prise à cet égard par notre Comité Central, lorsqu'il eût connaissance de ce projet, confirme que notre attitude était de bonne inspiration. Nous aurons sans doute l'occasion d'en reparler.

La proposition ayant été faite d'étudier la création d'un programme unique de formation pour tous les pays apparaît difficile. De notre point de vue, elle s'avère impossible et même indésirable . . . à moins qu'un jour ne se réalise les Etats-Unis d'Europe et du Monde. Certes, diriger, c'est surtout prévoir, et prévoir à longue échéance. Cependant, il faut craindre de vouloir brusquer ou dépasser l'évolution sociale et la marche de la science elle-même. Si conquis et enthousiaste que nous soyons à l'avènement d'une universalité des échanges culturels et des valeurs professionnelles — et nous en donnerons une preuve éclatante dans un ouvrage en préparation — il nous paraît cependant bien risqué de songer maintenant déjà à la création d'un diplôme international. C'est avouer que bien des questions passionnantes et noblement humaines s'imposeront à nos consciences et animeront nos débats professionnels, nationaux et internationaux.

Congrès du Luxembourg

Il convient de relever le mérite exceptionnel et l'acte de foi accompli par nos collègues luxembourgeois en organisant ce 4e Congrès International. Comme délégué suisse, nous avons essayé d'exprimer toute notre gratitude à l'Association des Auxiliaires Médicaux diplômés de l'Etat Luxembourgeois. Aussi que sa présidente, Mlle Schmit et ses si dévoués collaborateurs, trouvent ici l'expression renouvelée de notre reconnaissance et de notre sympathie. Le succès de ce congrès se passe de tout commentaire. La valeur de ces journées d'information scientifique, technique et pratique n'a d'égale que l'enrichissement moral et spirituel que les congressistes en ont retiré, dans une ambiance de respect mutuel et d'amitié professionnelle inoubliables.

Combien il serait souhaitable de pouvoir parler longuement des travaux présentés et des personnalités si attachantes qui sont venues témoigner de leurs efforts et de leur probité scientifique et technique à cette tribune internationale. La publication, attendue avec impatience, des travaux et des communications permettra à tous nos confrères de revivre, dans la méditation d'une lecture exaltante, l'incessant désir de perfectionnement et de progrès qui anime nos professions.

Si l'on veut bien nous accorder une impression personnelle, nous signalerions quelle émotion et quel encouragement ont été pour nous les exposés d'un psycho-technicien aussi distingué que M. G. François, de Bruxelles, et d'une praticienne aussi captivante que Mlle de Haas, de Rotterdam. Notre préoccupation et l'orientation qui anime notre action éducatrice et rééducatrice, si difficilement exprimée dans notre exposé sur la *Masso-Physiothérapie* et la *Psychothérapie*, a trouvé une précision technique et pratique d'une telle actualité, que de très nombreux congressistes venaient spontanément nous faire part de leurs impressions, et confirmer l'incomparable valeur de ces journées professionnelles internationales. Aussi nous signalons déjà

à l'attention des lecteurs futurs le remarquable exposé de M. François: „*De la clinique psychologique à la thérapeutique physique*“ et la si vivante communication de Mlle de Haas: „*Der psychische Kontakt zwischen Patienten und Physiopraktikern*“.

D'autres travaux mériteraient les honneurs de la citation. Nous en laissons la joie de la découverte au lecteur.

Certaines communications, par contre, — et cette réserve ne touche nullement les organisateurs — ne devaient pas figurer au programme, tant par le choix du sujet que par leur valeur intrinsèque, ou même l'intention réelle du conférencier. Ceci explique pourquoi notre Comité Central a estimé utile et indispensable de soumettre au Comité international une motion demandant qu'à l'avenir, le choix des conférenciers soit ratifié par les fédérations adhérentes, et, bien entendu, par le Comité scientifique du Congrès.

Qu'il nous soit permis, en terminant, d'exprimer à M. le Dr Brandligt, président du Congrès, et à Monsieur le Professeur Bodart, de la Faculté de Médecine de Nancy, notre très vive gratitude pour l'extrême courtoisie et la parfaite objectivité médicale et scientifique avec lesquelles ils dirigèrent ces mémorables journées. Leurs conseils, leur encouragements, comme leurs critiques furent le couronnement des efforts de chacun.

Aussi, tous les congressistes et tous nos confrères attendent avec impatience le moment de pouvoir lire et éclairer leur pratique à la lumière et à la sûre information donnée par M. le Professeur Dr. Bodard sur: „*L'importance médicale et chirurgicale de la Physiothérapie*“.

Enfin, nous exprimons aux autorités de l'Etat et de la ville de Luxembourg, notre reconnaissance pour leur accueil et leur sympathie si vibrante.

Fernand Voillat
Délégué suisse au Comité International.

Das moderne Infrarot-Heilbad

ROUATHERMIQUE

(Schweizer und Ausland-Patente)

unentbehrlich in der Praxis
des Physikal-Therapeuten und
Masseurs

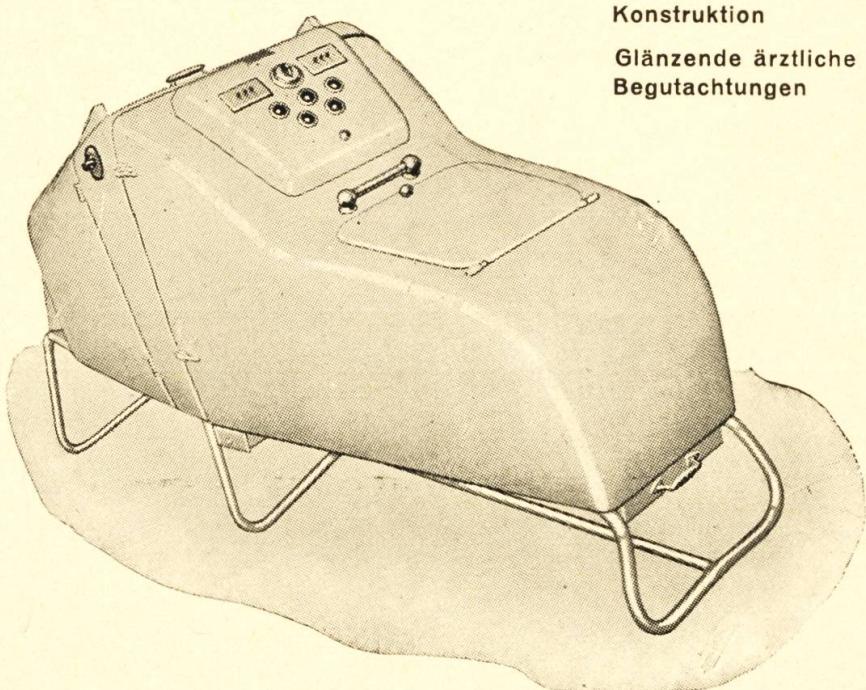
Indikation:

Rheumatismus, Arthritis,
Ischias, Lumbago,
Fettleibigkeit usw.

Katalog oder unverbindlicher Besuch
durch den Generalvertreter
der Rouathermique, Paris

Hans Scheidegger, Ing.
Luzern

Röntgen- und elektromed. Apparate
Bahnhofstraße 7 Postfach 122
Telephon (041) 2 59 45
oder (041) 2 65 34



Die neue französische
Konstruktion

Glänzende ärztliche
Begutachtungen

VERBANDARTIKEL

mit  sind
Marke Vertrauensartikel

Chemisch reine Verbandwatte
in Zickzack-Lagen und Preßwickeln
„Floc“ praktischer Wattezupfer mit Nachfüll-
packung
„Kanta“ solide Gazebinde mit festgewobenen,
nichtfasernd. Kant.; kleinste Breiten 1 u. 2 cm
Gazebinden in allen Breiten
„Imperma“ wasserfester Wundverband
„Excelsior“ elastische Idealbinden
„Elvekla“ elastische Verbandklammern
„Compressyl“ Salbenkompressen; vorzüglich
bei Hautverletzungen und Verbrennungen
„Rumex“ Taschenfücher aus Zellstoffwatte
„Hymona“ Damenbinden
„Silvis“ Gesichtsfüßlein

Interessenten lassen wir auf Wunsch bemerkte Offerte
zugehen

Verbandstoff-Fabrik Zürich AG.
Zürich 8 Seefeldstr. 153 Telephon (051) 24 17 17

Metallose Fuß-Stützen

aus Kunstharz oder Schichtholz mit Leder
kombiniert, in zahlreichen Typen und Aus-
führungen, in nur bester Qualität. Seit
Jahren bei Fachleuten erprobt und be-
währt, durch die

VADRET AG., Zürich, Schimmelstr. 1 - Tel. 27 35 44
Schweiz. Fabrik fußorthopädischer Spezialitäten

Husten, Heiserkeit, Halsweh

Ti-Bi-Bonbons

aus einer neuen wirksamen Heilpflanze
J. K. S. 11360

Gratismuster vom

Laboratorium E. Bernauer
Hergiswil (Nidw.)

AZ
THALWIL

In keinem Bäder- und Massage-Institut
fehlen die bewährten

Rumpf's MEDIZINAL- SEIFEN

Schwefelseife
Teerschwefelseife
Creolinseife
Kresolseife
Karbolseife
Ichthyolseife
Teerseife
Sublimatseife

Rumpf & Co.
Fabrik medizinischer Seifen
Forchstrasse 307
Zürich

Phafag

antiseptischer
FUSS - PU DER

ein auf medizinischer Grund-
lage hergestelltes Mittel ge-
gen Wundlaufen und Durch-
reihen. Saugt den Schweiß
gut auf und verhindert den
lästigen Geruch.

PHAFAG A.-G., Pharm. Fabrik, Eschen
(Liechtenstein)

Der Mensch über 40

beginnt aufregende Getränke zu
meiden. Er trinkt

Kneipp
M a l z k a f f e e

Redaktion:

Für den deutschen Teil: R. Heinze, Zollikerstr. 259, Zürich. Für den französischen Teil: Mme Décosterd, Longemalle 12, Genève
Administration und Expedition: Zentralsekretariat S. M. V. Thalwil

Erscheint 2-monatlich